

Porównanie tłumaczeń Hioba 29:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdy wychodziłem bramą* do miasta i na rynku rozstawiałem swoje miejsce. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdy wychodziłem z bramy do miasta i gdy na rynku zajmowałem swe miejsce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy wychodziłem do bramy przez miasto i na rynku przygotowałem sobie miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdym wychodził do bramy przez miasto, a na ulicy kazałem sobie gotować stolicę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	gdym wychodził do bramy miejskiej, a na ulicy gotowano mi stolicę?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy z bramy miasta wyszedłem, stawiałem krzesło na placu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy szedłem przez bramę do miasta i zajmowałem na rynku swoje miejsce!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	– wtedy przychodziłem do bramy miasta i na placu zajmowałem miejsce,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdy wchodziłem przez bramę do miasta i na placu ustawiałem krzesło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy szedłem do bramy miejskiej i na rynku stawiałem me krzesło,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли я виходив вранці в місті, а на площах клали мій престіл.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy z bramy wychodziłem na miasto, a na rynku stawiano moje krzesło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdy szedłem do bramy miejskiej, przygotowywałem sobie miejsce na placu!

¹⁾ gdy wychodziłem wcześniej do miasta G, ὅτε ἐξεπορευόμεν ὁρθριος ἐν πόλει, gdzie bramą, שַׁעַר, odczytano jako: wczesnym rankiem, שַׁחַר.